

Un ringraziamento a Sergio Staino  
per i disegni

per informazioni rivolgersi oltre che al vostro Pediatra  
*Pentru informații adresați-vă, în afara Pediatrului D-voastră*

Associazione Semi per la SIDS onlus - Seeds for SIDS  
che svolge attività di sostegno alle famiglie e stimolo alla ricerca.

*The Association Seeds for SIDS/onlus  
that gives support to families and encourages research*

Associazione Semi per la SIDS/onlus  
50122 Firenze - Piazza S.S. Annunziata, 12  
tel. 346 1864751  
e-mail [posta@sidsitalia.it](mailto:posta@sidsitalia.it)  
[www.sidsitalia.it](http://www.sidsitalia.it)

Centro Regionale SIDS  
*SIDS Regional Centre*  
Azienda Ospedaliera Universitaria MEYER

50139 Firenze - Viale Pieraccini, 24  
tel. 055.5662447  
e-mail [centrosids@meyer.it](mailto:centrosids@meyer.it)  
[www.meyer.it](http://www.meyer.it)



*Ministero del Lavoro, della Salute  
e delle Politiche Sociali*

Con l'approvazione di

Società Italiana di Pediatria  
Società Italiana di  
Neonatologia  
Federazione Italiana Medici Pediatri  
Collegi delle Ostetriche  
della Toscana

In collaborazione con

Aziende Sanitarie della Toscana  
Agenzia Regionale Sanità Toscana  
Zone e Distretti Socio Sanitari  
Centri di Vaccinazione

Regione Toscana

Direzione  
Generale  
Diritto alla Salute  
e Politiche  
di Solidarietà

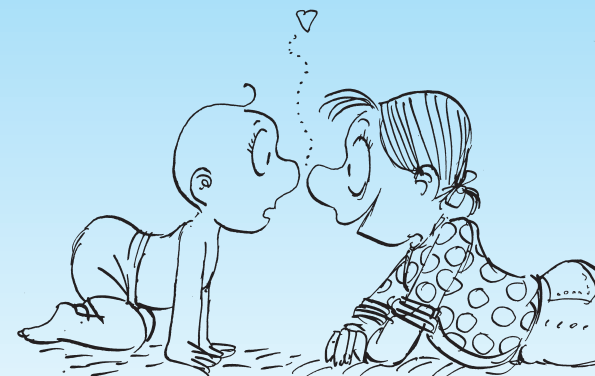


Azienda  
Ospedaliera  
Universitaria  
MEYER  
Viale Pieraccini, 24  
50139 Firenze



Associazione  
Semi per la SIDS  
onlus

Italian Association  
Seeds for SIDS



*Pentru ei este mai bine*  
**Per loro è Meglio**



La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome  
è la morte improvvisa del lattante  
chiamata anche morte in culla  
e può colpire i bambini nel primo anno di vita.  
Le cause sono ancora sconosciute  
ma sono ben conosciuti alcuni comportamenti  
preventivi che sono stati qui descritti.

*Sudden Infant Death Syndrome SIDS este moartea  
neprevăzută a sugarului numită și moarte în leagăn.  
Poate lovi copiii în primul an de viață.  
Cauzele sunt încă necunoscute, dar sunt bine  
cunoscute câteva comportamente care permit  
reducerea considerabila a riscului și care au fost  
aici descrise.*

*Nana in Siguranta*  
**Nanna Sicura**



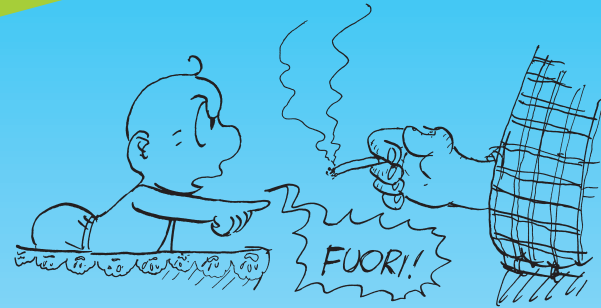
*nei primi mesi di vita*

- La posizione più idonea per dormire è quella sulla schiena
- Non fatelo dormire a pancia sotto nè di fianco
- Fatelo dormire su materasso rigido senza cuscino, nella vostra stanza ma non nel letto con voi

*În primele luni de viata*

- Pozitia cea mai adecvata pentru a dormi este cea pe spate
- Nu-l faceti sa doarma nici pe burta nici pe o parte
- Faceti-l sa dorma pe saltea rigida, fara perna, în camera voastra, dar nu în pat cu voi

*Nu-l faceti sa Fumeze*  
**Non fatelo Fumare**



- Durante la gravidanza
- Quando è nato
- Non fumate e non tenete il bambino in ambienti dove si fuma

- *Pe perioada sarcinii*
- *Când este nascut*
- *Nu fumati si nu tineti copilul în locuri unde se fumeaza*

*La racoare este mai bine!*  
**Fresco è Meglio**



- Non copritelo troppo
- Non avvolgetelo stretto nelle coperte
- Tenetelo lontano da fonti di calore: la temperatura ambientale ideale è di 18-20 C°
- Se ha la febbre può aver bisogno di essere coperto di meno, mai di più

- *Nu-l acoperiti prea mult*
- *Nu-l înfasurati prea tare în coperte*
- *Tineti-l departe de sursele de caldura: temperatura ideala a mediului este de 18 -20 C°*
- *Daca are febra, poate avea nevoie de a fi acoperit mai putin, niciodata mai mult*

*Si folosirea Suzetei în timpul somnului poate reduce riscul SIDS (moartea neprevazuta a sugarului)*  
**Anche l'impiego del Succhiotto durante il sonno può ridurre il rischio di SIDS**



*è tuttavia importante*

- Introdurlo dopo il primo mese di vita
- Non forzare il bambino se lo rifiuta
- Se lo perde non va reintrodotta
- Evitare di immergerlo in sostanze edulcoranti
- Sospenderne l'uso entro l'anno di vita

*Si este astfel important sa*

- Introduceți suzeta după prima luna de viață
- Nu forțați dacă copilul o refuză
- Nu reintroduceți suzeta dacă o pierde
- Evitați introducerea ei în substanțe îndulcite
- Suspendați folosirea ei după primul an de viață a copilului